

# RADIATION SHIELD

FOR TEMPERATURE AND HUMIDITY SENSORS

**EN**

Technical User Guide

**DA**

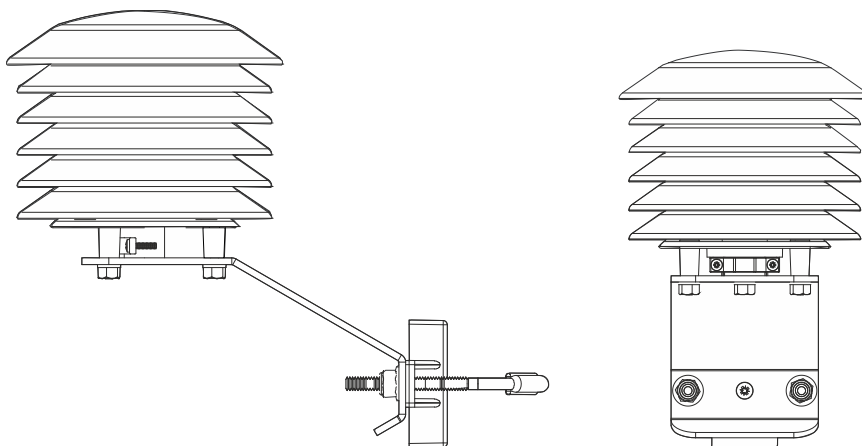
Teknisk brugervejledning

**DE**

Technisches Anwenderhandbuch

**ES**

Guía técnica de usuario





MAKING SENSE IN YOUR PRODUCTION

## Outside Air Temperature and/or Humidity Sensor Radiation Shield

### PRODUCT DESCRIPTION

The radiation shield protects an outside air temperature and/or humidity sensor from rain and radiated heat. Designed with curved shapes and the light colour of the plates, airflows are able to move across the sensor keeping radiated temperatures from sun, rooftops and surrounding surfaces from affecting the sensor readings.

For ease of installation the shield has integral pipe mounting fittings. These fittings can also be removed for surface mounting. The fittings are specifically designed for mounting in outdoor conditions. DOL 12 temperature or DOL 114 temperature and humidity sensor can easily be installed using the sensor retainer in Figure 3.

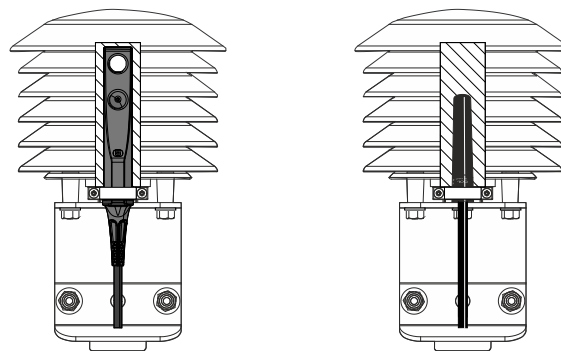


Figure 1

### PLACEMENT

Place the shield in open air without impact from hot or cold surfaces e.g. houses or other objects.

We recommend placing the radiation shield 2 m (6.5 ft.) above the ground or rooftop level as illustrated in Figure 2.

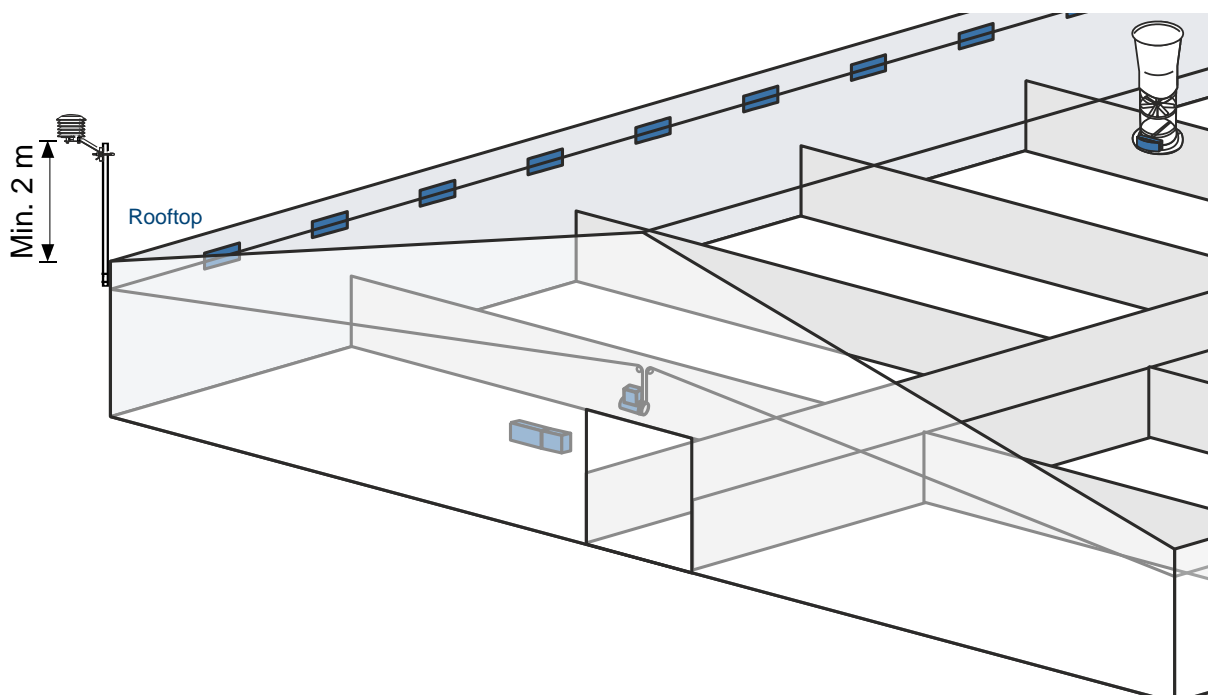


Figure 2

## MOUNTING

- Step 1:** Loosen the plastic sensor retainer on the radiation shield by unscrewing two retainer screws.
- Step 2:** Slide the sensor completely into the radiation shield. Make sure that the sensor is inserted as far as possible. See Figure 1.
- Step 3:** Screw the retainer to the radiation shield until the sensor is firmly held in place. Do not over tighten the screws.

### For Pipe Mounting

- Step 4:** Remove the U-bolt from the mounting fittings.
- Step 5:** Secure the radiation shield to a 3/4" to 1-1/2" iron pipe.

### For Surface Mounting

- Step 4:** Remove the U-bolt and the screw holding the pipe-retaining fittings.
- Step 5:** Mark the outer two holes of the mounting fittings on the surface.
- Step 6:** Drill the two holes marked in the previous step into the surface.
- Step 7:** Attach the radiation shield to the surface.

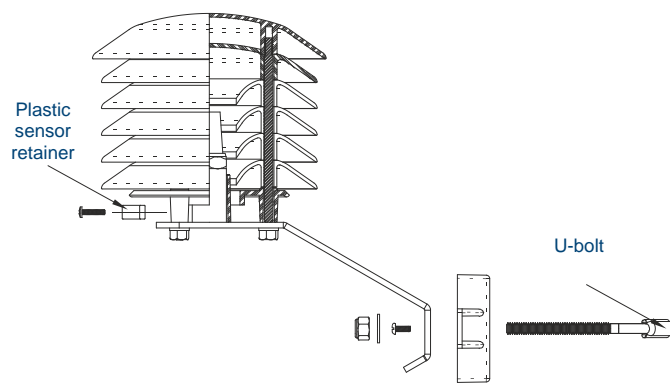


Figure 3

### Sensor Retainer

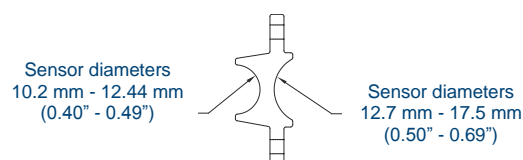


Figure 4: Optional two sided sensor retainer

This two-sided sensor retainer can be used for varying sensor diameters depending on which side of the retainer is being used.

## MAINTENANCE GUIDE

Clean the radiation shield when needed. At least once a year:

- Step 1:** Check for damage and miscolouring – replace if necessary.
- Step 2:** Remove the sensor from the shield.
- Step 3:** Clean out spider webs, dust and the like.
- Step 4:** Clean the top of the shield for any droppings from birds.
- Step 5:** Refit the sensor in the radiation shield.

## TECHNICAL DATA

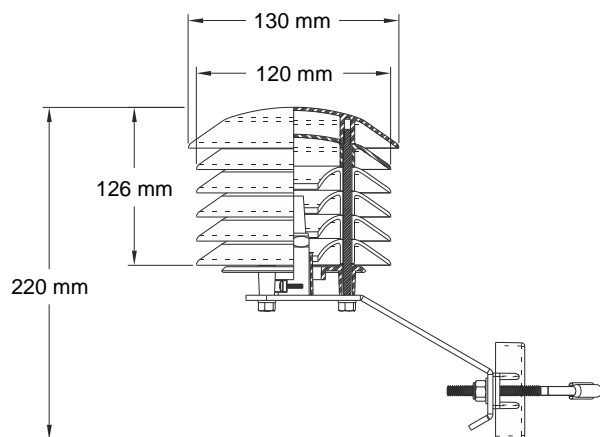


Figure 5: Dimensions

## PRODUCT SURVEY

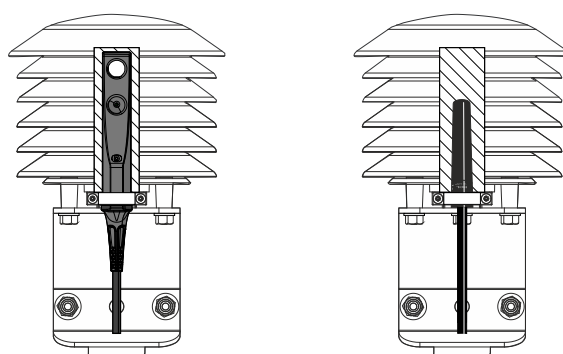
140245	Radiation Shield
140200	DOL 12 with 1.4 m cable
S140200A	DOL 12 with 5 m cable
140252	DOL 114 with 2 m cable
140253	DOL 114 with 5 m cable

## Vejrbeskyttelse for klimasensorer til udetemperatur- og/eller fugtighedsføler

### PRODUKTBEKRIVELSE

Vejrbeskyttelsen beskytter en udetemperatur- og/eller fugtighedsføler mod regn og strålevarme. Udformningen med kurvede former og pladernes lyse farve tillader luftstrømme at passere føleren og forhindrer samtidig strålevarme fra sol, tagbeklædning og omgivende flader i at påvirke følerens målinger.

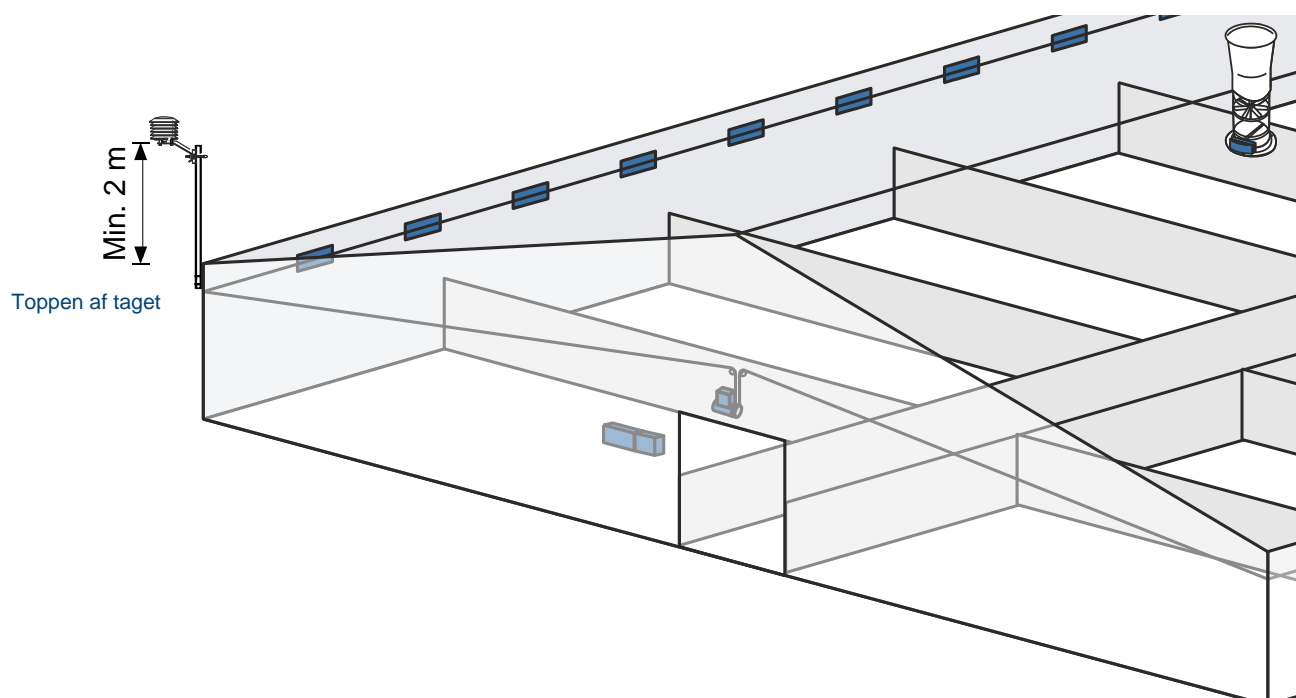
For nem installation har vejrbeskyttelsen indbyggede rørmontagebeslag. Disse beslag kan også aftages ved montering på en flade. Beslagene er specielt udformet til udendørs montering. DOL 12 temperaturføleren eller DOL 114 temperatur- og fugtighedsføleren er nem at montere med føler-holderen i figur 3.



Figur 1

### PLACERING

Placer vejrbeskyttelsen udendørs, hvor den ikke påvirkes af varme eller kolde overflader som f.eks. huse eller andre genstande. Vi anbefaler at placere vejrbeskyttelsen for klimasensorer 2 m over terræn eller taghøjde som vist på Figur 2.



Figur 2

## MONTERING

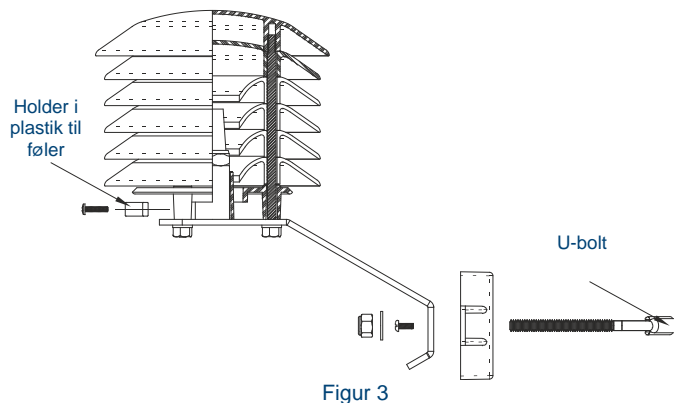
- Trin 1:** Løsn følerholderen af plastik på vejrbeskyttelsen ved at skrue de to monteringskrue af.
- Trin 2:** Skub føleren helt ind i vejrbeskyttelsen. Sørg for, at føleren er sat så langt ind, den kan komme. Se Figur 1.
- Trin 3:** Skru holderen på vejrbeskyttelsen, til føleren holdes godt på plads. Undlad overspænding af skrue.

### Ved montering på rør

- Trin 4:** Tag U-bolten ud af montagebeslagene.
- Trin 5:** Monter vejrbeskyttelsen på et 3/4" til 1-1/2" jernrør.

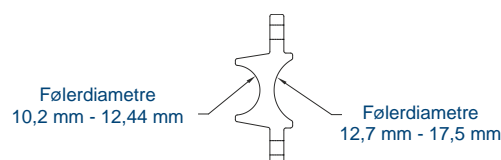
### Ved montering på flade

- Trin 4:** Udtag U-bolten og skruen, der holder beslagene til rørmontage.
- Trin 5:** Opmærk montagebeslagets to yderste huller på fladen.
- Trin 6:** Bor de to huller, der blev mærket op i foregående trin, i fladen.
- Trin 7:** Skru vejrbeskyttelsen for klimasensorer på fladen.



Figur 3

### Følerholder



Figur 4: Valgfri tosidet følerholder

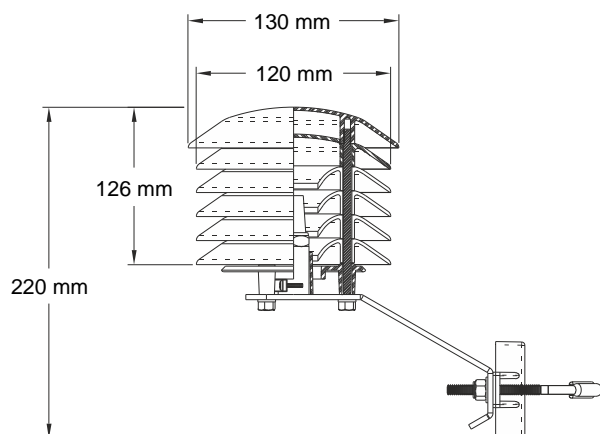
Denne tosidede følerholder kan anvendes til forskellige følerdiametre afhængigt af, hvilken side af holderen, der anvendes.

## VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

Rengør vejrbeskyttelsen for klimasensorer, når det er nødvendigt. Mindst en gang om året:

- Trin 1:** Se efter skader og misfarvning - udskift den om nødvendigt.
- Trin 2:** Tag føleren ud af skjoldet.
- Trin 3:** Fjern edderkoppespind, støv og lignende.
- Trin 4:** Rengør skjoldets overside for eventuelle fugleekskremer.
- Trin 5:** Monter igen føleren i vejrbeskyttelsen for klimasensorer.

## TEKNISKE DATA



Figur 5: Mål

## PRODUKTOVERSIGT

140245	Vejrbeskyttelse for klimasensorer
140200	DOL 12 med 1,4 m kabel
S140200A	DOL 12 med 5 m kabel
140252	DOL 114 med 2 m kabel
140253	DOL 114 med 5 m kabel

## Strahlungsschutz für Außentemperatur- und/oder Feuchtesensoren

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Strahlungsschutz schützt einen Außentemperatur- und/oder Feuchtesensor vor Regen und Strahlungshitze. Durch die geschwungene Formgebung und die helle Farbe der Platten können Luftströmungen um den Sensor gleiten und sorgen so dafür, dass die Sensormesswerte nicht durch die Strahlungswärme der Sonne, von Dächern oder umliegenden Flächen beeinträchtigt werden.

Dank integrierter Rohrbeschläge ist der Schutzschild leicht zu installieren. Für eine Oberflächenmontage können diese Beschläge auch entfernt werden. Die Beschläge sind speziell für die Montage im Außenbereich konzipiert. DOL 12 Temperatursensor oder DOL 114 Temperatur- und Feuchtesensor können mit dem Sensorhalter in Abbildung 3 ganz einfach installiert werden.

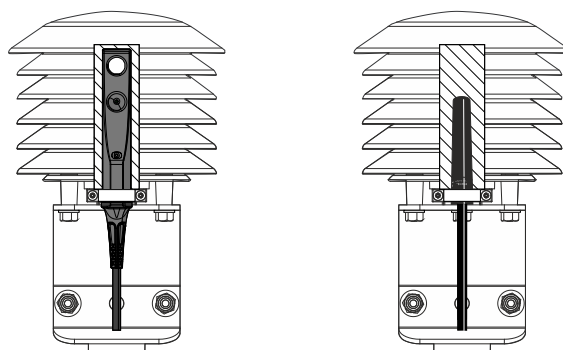


Abbildung 1

### PLATZIERUNG

Platzieren Sie den Schutzschirm im Freien, ohne ihn dabei den Auswirkungen von heißen oder kalten Oberflächen auszusetzen, zum Beispiel durch Häuser oder andere Objekte.

Wir empfehlen, den Strahlungsschutz 2 m über Boden- oder Dachebene zu platzieren, wie in Abbildung 2 dargestellt.

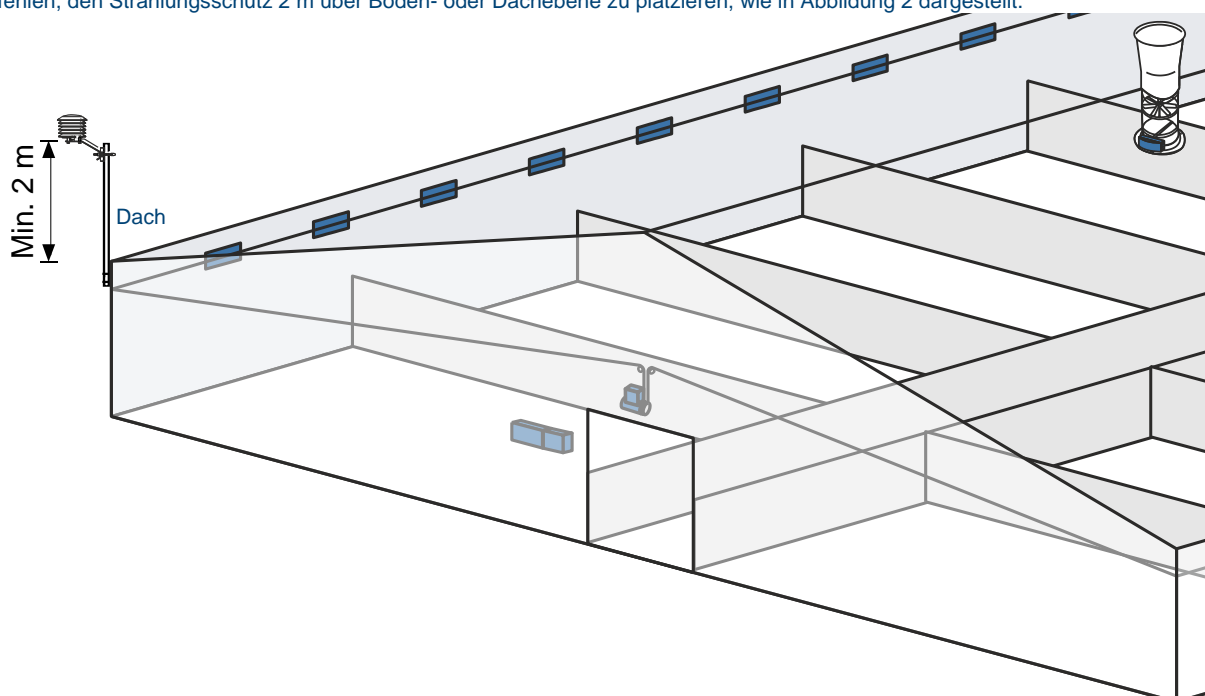


Abbildung 2

## MONTAGE

**Schritt 1:** Lösen Sie den Kunststoff-Sensorhalter auf dem Strahlungsschutz durch Abschrauben der zwei Befestigungsschrauben.

**Schritt 2:** Schieben Sie den Sensor komplett in den Strahlungsschutz hinein. Achten Sie darauf, dass der Sensor so weit wie möglich hineingeschoben wurde. Siehe Abbildung 1.

**Schritt 3:** Schrauben Sie den Halter an den Strahlungsschutz, bis der Sensor fest sitzt. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

### Für die Rohrmontage

**Schritt 4:** Entfernen Sie die Bügelschraube von den Montagebeschlägen.

**Schritt 5:** Befestigen Sie den Strahlungsschutz an einem Eisenrohr der Größe 3/4" bis 1-1/2".

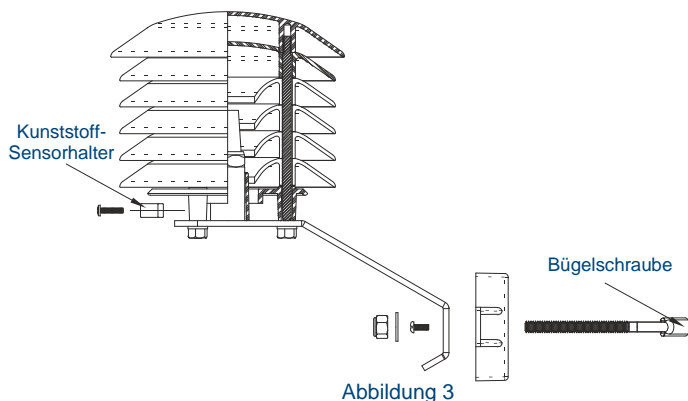


Abbildung 3

### Für die Oberflächenmontage

**Schritt 4:** Entfernen Sie die Bügelschraube sowie die Schraube, mit der die Rohrbeschläge befestigt werden.

**Schritt 5:** Markieren Sie die beiden äußeren Löcher der Montagebeschläge auf der Oberfläche.

**Schritt 6:** Bohren Sie zwei Löcher an den Stellen, die in Schritt 5 auf der Oberfläche markiert wurden.

**Schritt 7:** Befestigen Sie den Strahlungsschutz an der Oberfläche.

### Sensorhalter

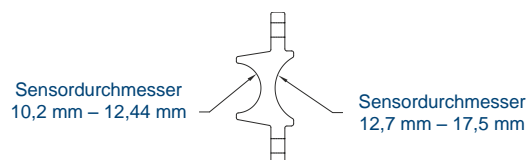


Abbildung 4: Optional: doppelseitiger Sensorhalter

Dieser doppelseitige Sensorhalter kann für unterschiedliche Sensordurchmesser genutzt werden, je nachdem, welche Seite des Halters verwendet wird.

## WARTUNGSLEITFADEN

Reinigen Sie den Strahlungsschutz bei Bedarf; mindestens jedoch einmal jährlich.

Schritt 1: Kontrollieren Sie auf Beschädigungen und Verfärbungen – nehmen Sie ggf. einen Austausch vor.

Schritt 2: Entfernen Sie den Sensor aus dem Strahlungsschutz.

Schritt 3: Entfernen Sie Spinnweben, Staub und dergleichen.

Schritt 4: Entfernen Sie Vogelkot von der Oberseite des Strahlungsschutzes.

Schritt 5: Führen Sie den Sensor wieder in den Strahlungsschutz ein.

## TECHNISCHE DATEN

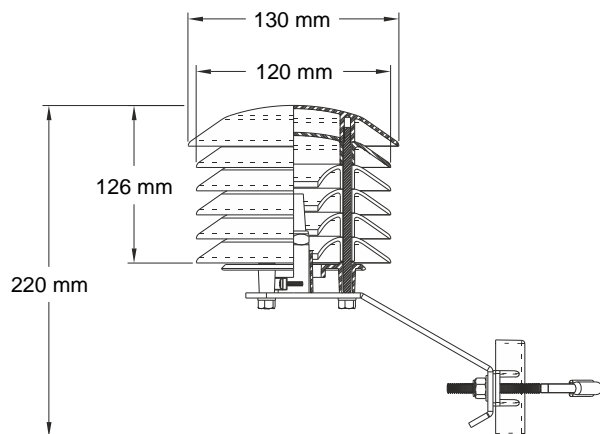


Abbildung 5: Abmessungen

## PRODUKTÜBERSICHT

140245	Strahlungsschutz
140200	DOL 12 mit 1,4 m Kabel
S140200A	DOL 12 mit 5 m Kabel
140252	DOL 114 mit 2 m Kabel
140253	DOL 114 mit 5 m Kabel



## Escudo de radiaciones para sensores de temperatura y humedad exteriores

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El escudo de radiaciones protege a los sensores de temperatura y de humedad de exteriores de la lluvia y de las radiaciones de calor. Diseñado con formas curvas y un color claro, los flujos de aire pueden fluir por el sensor evitando que las temperaturas radiadas del sol, los tejados y las superficies de alrededor afecten a las lecturas del sensor.

Para facilitar la instalación, el escudo incorpora accesorios de montaje de tuberías integrales. Estos accesorios pueden también quitarse para su montaje en una superficie. Los accesorios se han diseñado específicamente para montar el escudo en exteriores. Los sensores de temperatura DOL 12 y de temperatura y de humedad DOL 114 pueden instalarse fácilmente utilizando el retenedor para sensores de la Imagen 3.

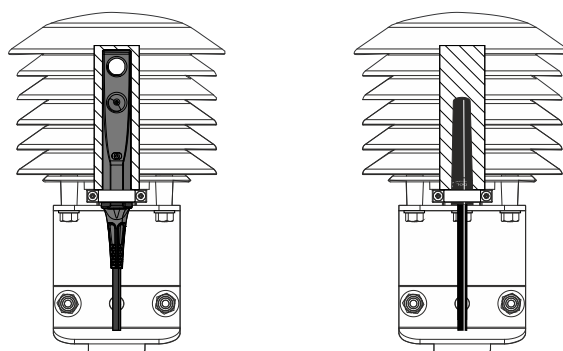


Imagen 1

### UBICACIÓN

Coloque el escudo al aire libre sin que le afecten superficies calientes ni frías, como por ejemplo, naves u otros objetos.

Recomendamos situar el escudo de radiaciones 2 m (6,5 pies) por encima del suelo o del nivel del tejado tal y como se muestra en la Imagen 2

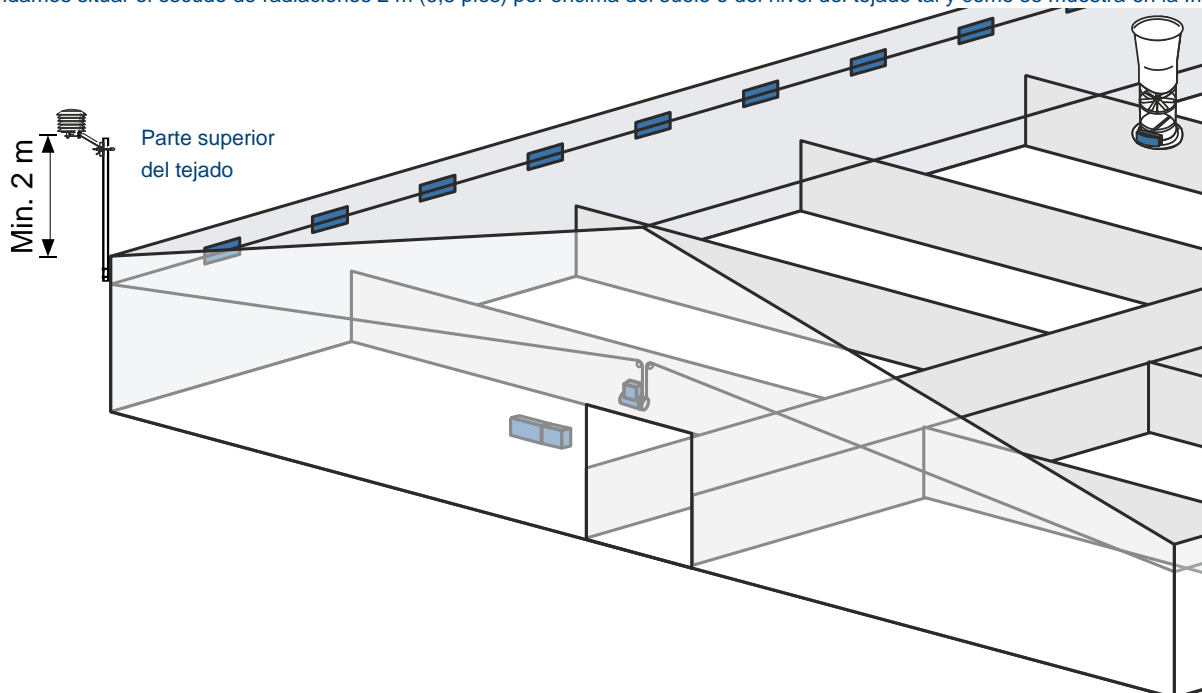


Imagen 2

## MONTAJE

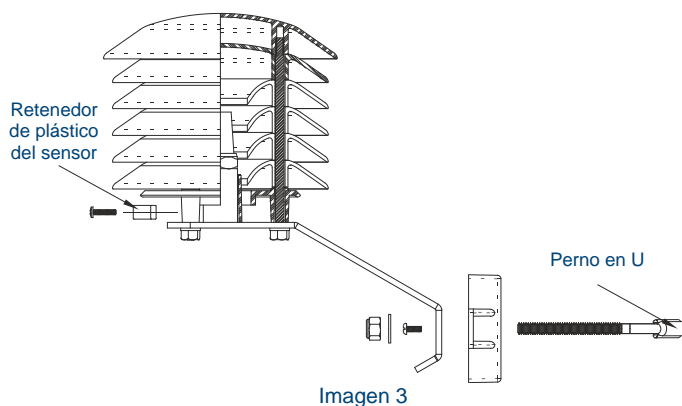
- Paso 1:** Soltar el retenedor de plástico del sensor en el escudo de radiaciones desatornillando los dos tornillos retenedores.
- Paso 2:** Deslizar el sensor completamente en el escudo de radiaciones. Comprobar que el sensor queda introducido al máximo posible. Ver Imagen 1.
- Paso 3:** Atornillar el retenedor al escudo de radiaciones hasta que el sensor quede firmemente en su sitio. No apretar en exceso los tornillos.

### Para el montaje de las tuberías

- Paso 4:** Quitar el perno en U de los accesorios de montaje.
- Paso 5:** Asegurar el escudo de radiación a una tubería de hierro de entre 3/4" y 1-1/2".

### Para montaje en superficie:

- Paso 4:** Quitar el perno en U y el tornillo que sujeta los accesorios retenedores de la tubería.
- Paso 5:** Marcar los dos orificios exteriores en los accesorios de montaje de la superficie.
- Paso 6:** Realizar los dos orificios marcados en el paso anterior en la superficie.
- Paso 7:** Unir el escudo de radiaciones a la superficie.



### Retenedor del sensor

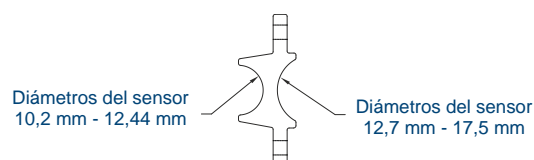


Imagen 4: Retenedor del sensor opcional de dos lados

El retenedor del sensor de dos lados puede usarse para modificar los diámetros del sensor dependiendo del lado del retenedor que se vaya a utilizar.

## GUÍA DE MANTENIMIENTO

Limpiar el escudo de radiaciones cuando sea necesario. Al menos una vez al año.

- Paso 1:** Comprobar la existencia de daños o decoloración; cambiar en caso necesario.
- Paso 2:** Retirar el sensor del escudo.
- Paso 3:** Limpiar posibles telarañas, polvo y similares.
- Paso 4:** Limpiar la parte superior del escudo de posibles excrementos de aves.
- Paso 5:** Volver a poner el sensor en el escudo de radiaciones.

## DATOS TÉCNICOS

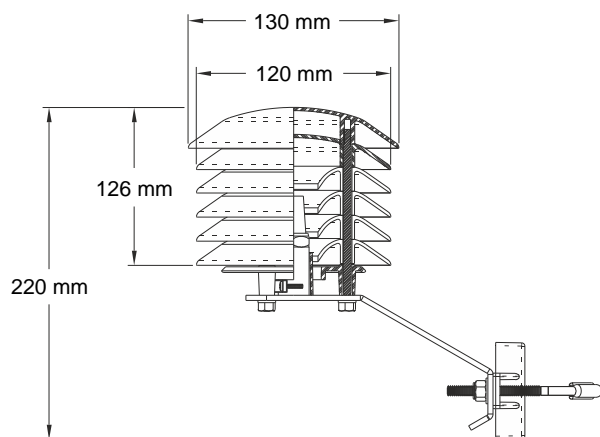


Imagen 5: Dimensiones

## ESTUDIO DEL PRODUCTO

140245	Escudo de radiaciones
140200	DOL 12 con cable de 1,4 m
S140200A	DOL 12 con cable de 5 m
140252	DOL 114 con cable de 2 m
140253	DOL 114 con cable de 5 m

**dol**  
SENSORS

MAKING SENSE IN YOUR PRODUCTION

